

Power Meter



Power Meter User Manual

Leistungsmesser Bedienungsanleitung

Manual de usuario del medidor de potencia

Guide de l'utilisateur du capteur de puissance

Manuale utente del misuratore di potenza

Vermogensmeter
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador do Medidor de Potência

パワー・メーター
ユーザー・マニュアル

功率计用户手册

Tools and Supplies	5	Pairing	12
Werkzeuge und Material		Kopplung	
Herramientas y accesorios		Vinculación	
Outils et accessoires		Synchronisation	
Strumenti e forniture		Accoppiamento	
Gereedschap en benodigdheden		Koppelen	
Ferramentas e Produtos a Usar		Emparelhamento	
ツールおよび付属品		ペアリング	
工具和用品		配对	
Product Registration	6	Zeroing Procedure	13
Produktregistrierung		Nullungsverfahren	
Registro del producto		Procedimiento de calibración	
Enregistrement du produit		Procédure de remise à zéro	
Registrazione del prodotto		Procedura di azzeramento	
Productregistratie		Nulstellingsprocedure	
Registo do Produto		Procedimento de levar a Zero	
製品登録		ゼロ化の手順	
产品注册		归零程序	
Power Meter Anatomy	7	Manual Zero	14
Aufbau des Leistungsmessers		Manuelle Nullung	
Anatomía del medidor de potencia		Calibración manual	
Composants du capteur de puissance		Remise à zéro manuelle	
Anatomia del misuratore di potenza		Manual Zero (Azzeramento manuale)	
Anatomie van de vermogensmeter		Handmatige nulstelling	
Anatomia do medidor de potência		Manual Zero	
パワー・メーターの構造		手動ゼロ化	
功率计部件分解图		手动归零	
Crankset Installation	9	Auto Zero	15
Einbau der Kurbelgarnitur		Automatische Nullung	
Instalación del pedalier		Calibración automática	
Installation du pédalier		Remise à zéro automatique	
Installazione della guarnitura		Auto Zero (Azzeramento automatico)	
Het crankstel monteren		Automatische nulstelling	
Instalação da pedaleira		Auto Zero	
クランクセットの取り付け		自動ゼロ化	
曲柄组安装		自动归零	
Power Meter Set Up	10	Battery Overview	16
Einstellung des Leistungsmessers		Übersicht über die Batterie	
Configuración del medidor de potencia		Descripción de la batería	
Réglage du capteur de puissance		Présentation de la pile	
Impostazione del misuratore di potenza		Panoramica della batteria	
De vermogensmeter instellen		Overzicht van de batterij	
Configuração do medidor de potência		Vista Geral da Bateria	
パワー・メーターのセットアップ		電池の概要	
功率计设置		电池概述	
LED Status Indicator	11	Battery Replacement	16
LED-Statusanzeige		Batteriewechsel	
LED indicador de estado		Sustitución de la batería	
Indicateur d'énergie à DEL		Remplacement de la pile	
Indicatore di stato LED		Sostituzione della batteria	
LED-statuslampje		De batterij vervangen	
LED indicador de estado		Substituição da bateria	
LEDステータス・インジケーター		電池の交換	
LED 状态指示灯		更换电池	

Chainring Installation 18

Montage des Kettenblatts
Instalación del plato
Installation des plateaux
Installazione della corona dentata
De kettingbladen monteren
Instalação de Cremalheiras
チェーンリングの取り付け
牙盘安装

Integrated Power Meter/Chainring Installation 18

Einbau eines Kettenblatts mit integriertem Leistungsmesser
Instalación del medidor de potencia/plato integrado
Installation du plateau/capteur de puissance intégré
Installazione misuratore di alimentazione integrato/corona dentata
Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren
Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren
一 体 型 パ ワ ー ・ メ ー タ ー / チ ェ ー ン リ ン グ の 取 り 付 け
一 体 式 功 率 計 牙 盘 安 装

Road AXS 4-Bolt Chainring Installation 19

Montage von AXS-Rennrad-Kettenblättern mit 4 Schrauben
Instalación de platos de 4 pernos AXS de carretera
Installation des plateaux à 4 boulons Road AXS
Installazione corona dentata a 4 bulloni da strada AXS
Installatie van Road AXS-kettingblad met 4 bouten
Instalação das Cremalheiras para estrada Road AXS de 4 pernos
ロ ー ド AXS 4-ボ ル ト の チ ェ ー ン リ ン グ の 取 り 付 け
公 路 车 AXS 四 螺 栓 式 链 环 安 装

Knurled Edge Chainring Nut Installation 21

Einbau der gerändelten Kettenblattmutter
Instalación de la tuerca moleteada de fijación del plato
Installation de l'écrou moleté du plateau
Installazione del dado con bordo zigrinato dell'ingranaggio della corona dentata
Installatie van de kartelmoeren op het kettingblad
Instalação da porca com bordo recartilhado da cremalheira
刻 み 付 き チ ェ ー ン リ ン グ ・ ナ ッ ト の 取 り 付 け
凸 边 链 环 螺 母 安 装

1x Hidden Bolt Crank 23

1x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 1x
Manivelle 1x à boulon invisible
Pedivella a bullone nascosto 1x
1x Crank met verborgen bouten
Manivela com parafuso escondido 1x
1x 隠しボルトタイプ・クランク
1x 隱藏式螺栓曲柄

2x Hidden Bolt Crank 24

2x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 2x
Manivelle 2x à boulon invisible
Pedivella a bullone nascosto 2x
2x Crank met verborgen bouten
Manivela com parafuso escondido 2x
2x 隠しボルトタイプ・クランク
2x 隱藏式螺栓曲柄

1x Non-Hidden Bolt Crank 25

1x Kurbel mit frei liegenden Schrauben
Pedalier con tornillo visible 1x
Manivelle 1x à boulon visible
Pedivella a bullone non nascosto 1x
1x Crank met zichtbare bouten
Manivela com parafuso não escondido 1x
1x 非隠しボルトタイプ・クランク
1x 非隱藏式螺栓曲柄

2x Non-Hidden Bolt Crank 26

2x Kurbel mit frei liegenden Schrauben
Pedalier con tornillo visible 2x
Manivelle 2x à boulon visible
Pedivella a bullone non nascosto 2x
2x Crank met zichtbare bouten
Manivela com parafuso não escondido 2x
2x 非隠しボルトタイプ・クランク
2x 非隱藏式螺栓曲柄

Chainring Replacement 27

Austausch des Kettenblatts
Sustitución de platos
Remplacement des plateaux
Sostituzione corone dentate
Het kettingblad vervangen
Substituição das cremalheiras
チェ ー ン リ ン グ の 交 換
牙 盘 更 换

Maintenance 28

Wartung
Mantenimiento
Entretien
Manutenzione
Onderhoud
Manutenção
メンテナンス
保养

Troubleshooting **29**

Störungshilfe
Resolución de problemas
Dépannage
Diagnostica
Probleemoplossing
Resolução de avarias
トラブルシューティング
故障排除

Recycling **30**

Recycling
Reciclaje
Recyclage
Riciclaggio
Recycling
Reciclagem
リサイクリング
回收

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires

Strumenti e forniture

Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar

ツールおよび付属品

工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your Quarq components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your Quarq components.

Für den Einbau Ihrer Quarq Komponenten werden hochspezialisierte Werkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer Quarq-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes Quarq, se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Le recomendamos que confíe la instalación de sus componentes Quarq a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants Quarq. Nous vous recommandons de faire installer vos composants Quarq par un mécanicien vélo qualifié.

Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti Quarq. Consigliamo di far installare i componenti Quarq da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw Quarq-componenten. We bevelen aan om uw Quarq-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas e produtos altamente especializados para a instalação dos seus componentes Quarq. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes Quarq.

Quarq コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、Quarq コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 Quarq 部件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技师安装 Quarq 部件。



Product Registration

Produktregistrierung

Registro del producto

Enregistrement du produit

Registrazione del prodotto

Productregistratie

Registo do Produto

製品登録

产品注册

For software updates and information related to your products, please register online at www.sram.com/registration/quarg.

Bitte registrieren Sie sich für Software-Updates und Informationen zu Ihren Produkten online unter www.sram.com/registration/quarg.

Para obtener actualizaciones de software e información acerca de sus productos, regístrese a través de internet en www.sram.com/registration/quarg.

Pour obtenir des mises à jour du logiciel et des informations concernant vos produits, veuillez vous enregistrer en ligne sur www.sram.com/registration/quarg.

Per gli aggiornamenti software e le informazioni relative ai prodotti, si prega di registrarsi on-line all'indirizzo www.sram.com/registration/quarg.

Voor software-updates en informatie over uw producten, registreer online op www.sram.com/registration/quarg.

Para obter actualizações de software e informações relacionadas com os seus produtos, registe-se online em www.sram.com/registration/quarg.

ソフトウェアの更新と製品情報をお届けするため、お買い上げいただいた製品を www.sram.com/registration/quarg からオンラインでご登録ください。

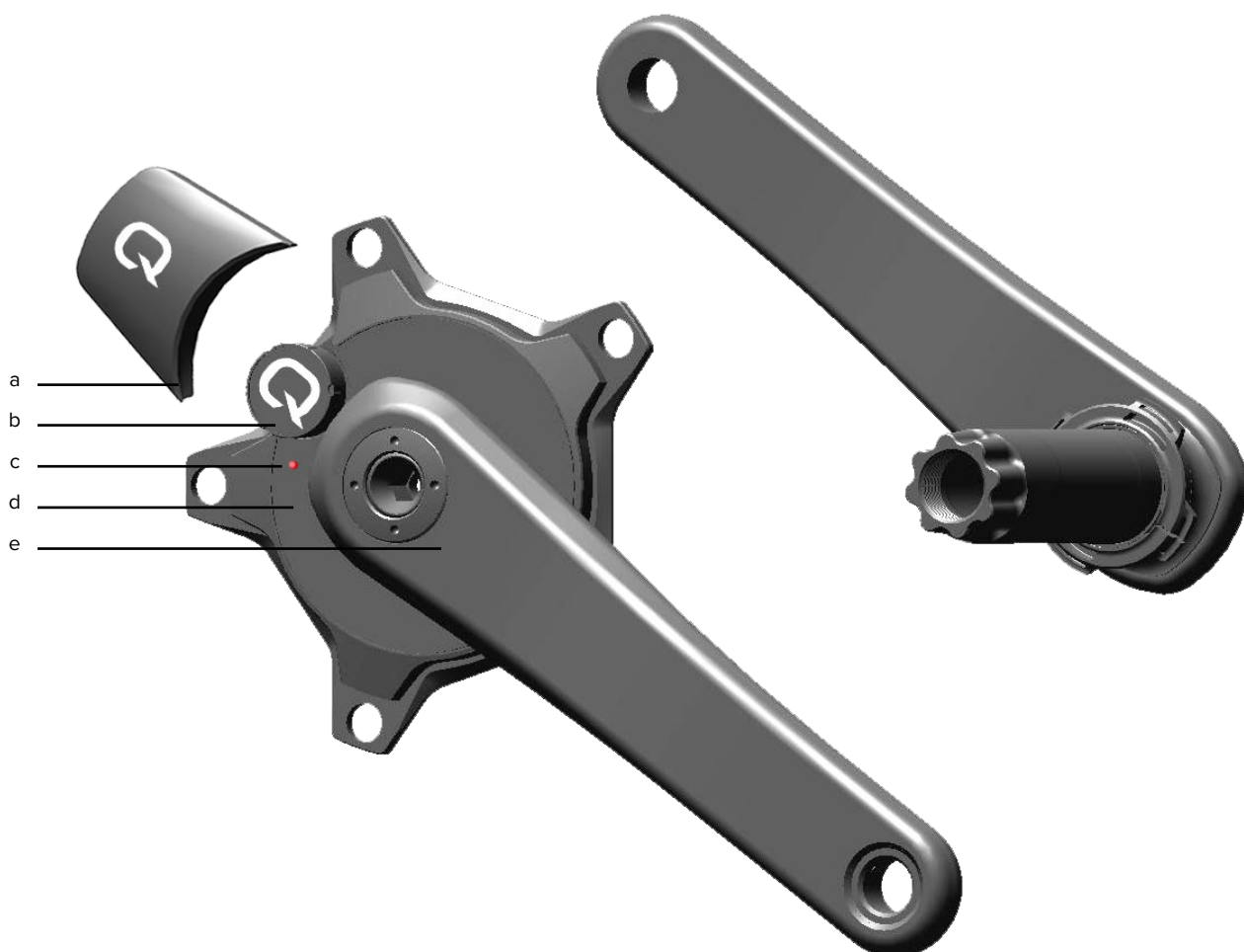
如需更新软件或了解与您的产品相关的信息，请登陆以下网址注册：www.sram.com/registration/quarg。

Power Meter Anatomy

Aufbau des Leistungsmessers
Anatomía del medidor de potencia

Composants du capteur de puissance
Anatomia del misuratore di potenza
Anatomie van de vermogensmeter

Anatomia do medidor de potência
パワー・メーターの構造
功率计部件分解图



- (a) Battery cover (AXS only)
- (b) Battery cap
- (c) LED status indicator
- (d) Power meter spider
- (e) Crank arm

- (a) Batterieabdeckung (nur AXS)
- (b) Batteriedeckel
- (c) LED-Statusanzeige
- (d) Kurbelstern des Leistungsmessers
- (e) Kurbelarm

- (a) Cubierta de la batería (solo AXS)
- (b) Tapa de la batería
- (c) LED indicador de estado
- (d) Araña del medidor de potencia
- (e) Biela

- (a) Couvercle de la pile (AXS uniquement)
- (b) Capuchon de la pile
- (c) Témoin lumineux à DEL
- (d) Étoile du capteur de puissance
- (e) Manivelle

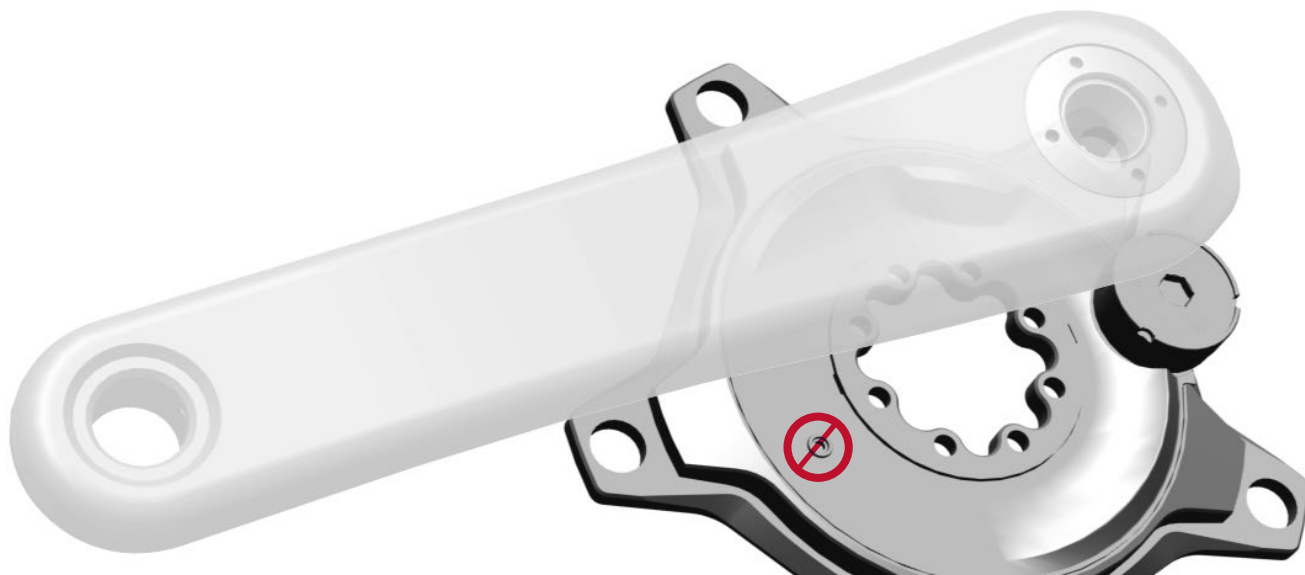
- (a) Coperchio batteria (solo AXS)
- (b) Cappuccio batteria
- (c) Indicatore di stato LED
- (d) Spider del misuratore di potenza
- (e) Pedivella

- (a) Batterijdeksel (Alleen AXS)
- (b) Batterijkap
- (c) LED-statuslampje
- (d) Vermogensmeterregelspin
- (e) Crankarm

- (a) Cobertura da bateria (apenas no AXS)
- (b) Tampa da bateria
- (c) LED indicador de estado
- (d) Aranha do medidor de potência
- (e) Braço da manivela

- (a) 電池カバー (AXSのみ)
- (b) 電池キャップ
- (c) LED ステータス・インジケータ
- (d) パワー・メーター・スパイダー
- (e) クランク・アーム

- (a) 电池罩 (仅限 AXS)
- (b) 电池盖
- (c) LED 状态指示灯
- (d) 功率计盘爪
- (e) 曲臂



NOTICE

Do not attempt to access the small hole on the face of the power meter opposite the battery compartment. It does not provide any user accessible functionality, and damage to the port will compromise the water resistance of the power meter.

Damage to the power meter as a result of tampering will not be covered under warranty.

AVIS

N'essayez pas d'accéder au petit orifice situé sur la face du capteur de puissance opposée au compartiment à piles. Il ne permet pas d'activer des fonctionnalités utiles et tout dommage sur cet orifice nuirait à l'étanchéité du capteur de puissance.

Un capteur de puissance endommagé pour cause de mauvaise utilisation ne sera pas couvert par la garantie.

NOTIFICAÇÃO

Não tente aceder ao pequeno orifício na face do medidor de potência, do lado oposto ao compartimento da bateria. Ele não proporciona nenhuma funcionalidade acessível ao utilizador, e quaisquer danos ao orifício irão comprometer a resistência do medidor de potência à água.

Danos ao medidor de potência resultantes de intromissão não serão cobertos sob a garantia.

HINWEIS

Versuchen Sie nicht über die kleine Bohrung auf der Vorderseite des Leistungsmessers gegenüber dem Batteriefach Zugang zu erhalten. Sie bietet keine für den Nutzer zugänglichen Funktionen. Durch eine Beschädigung der Öffnung verliert der Leistungsmesser seine Wasserdichtigkeit.

Schäden am Leistungsmesser infolge von Eingriffen sind von der Garantie nicht gedeckt.

AVVISO

Non tentare di accedere al piccolo foro sulla parte anteriore del misuratore di alimentazione di fronte al vano batteria. Non fornisce alcuna funzionalità accessibile all'utente e il danneggiamento della porta comprometterà la resistenza all'acqua del misuratore di alimentazione.

I danni al misuratore di alimentazione a seguito di manomissioni non saranno coperti dalla garanzia.

注意事項

電池コンパートメントの反対側にあるパワー・メーター上の小さな穴に触れないようにしてください。ユーザーが操作できるようにはなっていません。ポートが損傷すると、パワー・メーターの耐水性が損なわれてしまいます。

穴に触れてパワー・メーターが損傷すると、保証の対象外となります。

AVISO

No intente acceder al pequeño orificio en la parte frontal del medidor de potencia opuesto al compartimento de la batería. No proporciona ninguna funcionalidad al usuario, y si se daña el orificio, se comprometerá la impermeabilidad del medidor de potencia.

Los daños en el medidor de potencia como resultado de la manipulación no están cubiertos por la garantía.

MEDEDELING

Probeer niet om toegang te krijgen tot het kleine gat op de zijde van de vermogensmeter en tegenover het batterijvak. Het biedt geen voor de gebruiker toegankelijke functionaliteit en schade aan de aansluiting zal de waterdichtheid van de vermogensmeter niet langer waarborgen.

Schade aan de vermogensmeter door ongeoorloofde handelingen wordt niet door de garantie gedekt.

注意

请勿试图伸入功率计上与电池盒相对的小孔。此端口不可进入。此端口若受损，会导致功率计的防水性能下降。因擅自改动而导致的功率计受损，不在保修之列。

Crankset Installation

Einbau der Kurbelgarnitur

Instalación del pedalier

Installation du pédalier

Installazione della guarnitura

Het crankstel monteren

Instalação da pedaleira

クランクセットの取り付け

曲柄組安装

Install the crankset and bottom bracket assembly onto your bicycle according to the manufacturer's instructions.

NOTICE

Ensure the power meter spider does not contact the bottom bracket or frame when installed. Consult www.quarq.com for an updated list of compatible bicycle frames.

Montieren Sie die Kurbelgarnitur und die Innenlagerbaugruppe gemäß den Herstelleranweisungen an Ihrem Fahrrad.

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass der Kurbelstern des Leistungsmessers das Innenlager oder den Rahmen beim Einbau nicht berührt. Eine aktualisierte Liste mit kompatiblen Fahrradrahmen erhalten Sie auf www.quarq.com.

Instale el pedalier y el eje de pedalier en la bicicleta, siguiendo las instrucciones del fabricante.

AVISO

Cuando instale la araña del medidor de potencia, asegúrese de que no haga contacto con el cuadro ni con el eje de pedalier. En la dirección www.quarq.com podrá encontrar una lista actualizada de cuadros de bicicleta compatibles.

Installez le pédalier ainsi que le boîtier de pédalier sur votre vélo conformément aux instructions du fabricant.

AVIS

Assurez-vous que l'étoile du capteur de puissance, une fois installée, ne touche ni le boîtier de pédalier ni le cadre. Consultez le site www.quarq.com pour obtenir une liste à jour des cadres de vélo compatibles.

Installare la guarnitura e il gruppo del movimento centrale sulla bicicletta secondo le istruzioni del produttore.

AVVISO

Assicurarsi che lo spider del misuratore di potenza non sia a contatto con il movimento centrale o con il telaio quando installato. Consultare www.quarq.com per un elenco aggiornato dei telai compatibili.

Installeer het crankstel en de trapas op uw fiets volgens de instructies van de fabrikant.

MEDEDELING

Zorg dat de vermogensmeterregelspin na montage geen contact maakt met de trapas of het frame. Ga naar www.quarq.com voor een bijgewerkte lijst met compatibele fietsframes.

Instale a pedaleira e o conjunto do eixo pedaleiro na sua bicicleta de acordo com as instruções do fabricante.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que a aranha do medidor de potência não entra em contacto com o eixo pedaleiro nem com o quadro, quando estiver instalado. Consulte www.quarq.com para obter uma lista actualizada de quadros de bicicleta compatíveis.

メーカーの使用説明書に従って、クランクセットとボトム・ブラケット・アセンブリを自転車に取り付けます。

注意事項

取り付けた状態で、パワー・メーター・スパイダーがボトム・ブラケットまたはフレームに触れていないことを確認してください。対応している自転車フレームの最新リストは、www.quarq.comを参照してください。

根据厂商的说明在自行车上安装曲柄和中轴组件。

注意

请确保安装后的功率计盘爪不接触中轴和车架。如需查看与功率计兼容的自行车架的最新列表，请访问 www.quarq.com。

Power Meter Set Up

Einstellung des Leistungsmessers

Configuración del medidor de potencia

Réglage du capteur de puissance

Impostazione del misuratore di potenza

De vermogensmeter instellen

Configuração do medidor de potência

パワー・メーターのセットアップ

功率计设置



Rotate the crank arm half a rotation and stop to turn the Quarq® power meter ON.

Pour mettre en route le capteur de puissance Quarq, faites tourner la manivelle d'un demi-tour puis bloquez-la.

Rode o braço da manivela meia volta e pare para LIGAR (ON) o medidor de potência Quarq.

Zum Einschalten (ON) des Quarq-Leistungsmessers drehen Sie den Kurbelarm um eine halbe Drehung.

Ruotare il braccio della pedivella di mezzo giro e poi fermarlo per accendere il misuratore di potenza Quarq.

クランク・アームを半回転させて止め、Quarq パワー・メーターをオンにします。

Para encender el medidor de potencia Quarq, gire la biela media vuelta y párela.

Draai de crankarm een halve omwenteling en stop om de Quarq vermogensmeter AAN te zetten.

将曲臂转动半圈，以启动 Quarq 功率计。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

LED Status Indicator

LED-Statusanzeige

LED indicador de estado

Indicateur d'énergie à DEL

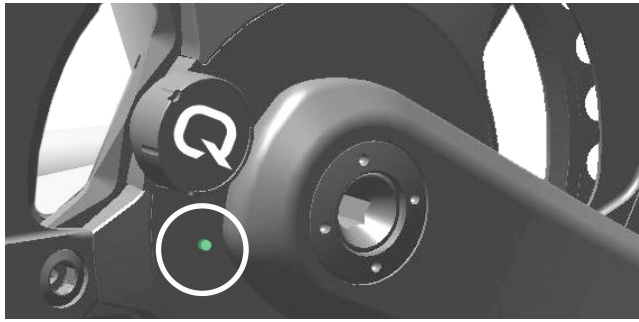
Indicatore di stato LED

LED-statuslampje

LED indicador de estado

LEDステータス・インジケータ

LED 状态指示灯



Long blink = Power on, battery good



Langes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, Batterie voll

Parpadeo largo = Encendido, batería cargada

Flash long = mise en marche, pile suffisante

Lampeggiamento lungo = acceso, batteria buona

Lang knipperen = Ingeschakeld, batterij goed

Piscar longo = Energia ligada, bateria boa

長い周期の点滅 = パワーはオン、充電レベル良好

长闪 = 通电状态、电量充足

Long blink = Power on, battery low



Langes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, Batterie schwach

Parpadeo largo = Encendido, batería baja

Flash long = mise en marche, pile faible

Lampeggiamento lungo = acceso, batteria scarica

Lang knipperen = Ingeschakeld, batterij laag

Piscar longo = Energia ligada, bateria baixa

長い周期の点滅 = パワーはオン、充電レベル低下

长闪 = 通电状态、电量低

5 rapid blinks = Power on, battery critical



5 Mal kurzes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, kritischer Batteriestand

5 parpadeos rápidos = Encendido, batería casi descargada

5 flashes rapides = mise en marche, pile très faible

5 lampeggiamenti rapidi = acceso, batteria molto scarica

5 keer snel knipperen = Ingeschakeld, batterij leeg

5 piscas rápidos = Energia ligada, bateria crítica

5 回の素早い点滅 = パワーはオン、すぐに充電が必要

快闪 5 次 = 通电状态、电量严重不足

Long blink = Zeroing successful



Langes Blinken = Nullen erfolgreich abgeschlossen

Parpadeo largo = Calibración realizada

Flash long = succès de la remise à zéro

Lampeggiamento lungo = azzeramento riuscito

Lang knipperen = Nulstelling succesvol

Piscar longo = Levado a Zero com sucesso

長い周期の点滅 = ゼロ化は正しく完了

长闪 = 归零成功

Long blink = Zeroing failed



Langes Blinken = Nullen fehlgeschlagen

Parpadeo largo = Calibración fallida

Flash long = échec de la remise à zéro

Lampeggiamento lungo = azzeramento non riuscito

Lang knipperen = Nulstelling is mislukt

Piscar longo = Levar a Zero falhou

長い周期の点滅 = ゼロ化は失敗

长闪 = 归零失败

Continuous slow blink = Firmware updating



Andauerndes langsames Blinken = Firmware wird aktualisiert

Parpadeo lento continuo = Actualizando software interno

Flash lent continu = mise à jour du logiciel

Lampeggiamento lento continuo = aggiornamento firmware in corso

Continu langzaam knipperen = Firmware aan het bijwerken

Piscar lento continuo = Actualizando o material (firmware)

ゆっくりとした点滅の継続 = ファームウェアを更新中

连续慢闪 = 固件正在更新

Solid = Error



LED leuchtet = Fehler

Fijo = Error

Témoin lumineux fixe = erreur

Fisso = Errore

Vast = Fout

Luz sólida = Erro

点灯 = エラーが発生

长亮 = 出现错误

Pairing Kopplung Vinculación	Synchronisation Accoppiamento Koppelen	Emparelhamento ペアリング 配对
Consult your Bluetooth Low Energy device or ANT+ device manufacturer for pairing instructions.	Consultez le fabricant de votre appareil ANT+ ou Bluetooth à faible énergie pour obtenir les instructions de synchronisation.	Consulte o fabricante do seu dispositivo Bluetooth Baixa Energia ou dispositivo ANT+ para obter instruções de emparelhamento.
NOTICE Ensure you are at least 30 feet (10 meters) from other transmitting devices to avoid pairing with another device.	AVIS Assurez-vous de vous trouver à 10 mètres (30 pieds) au moins de tout autre dispositif de transmission pour éviter la synchronisation avec cet autre dispositif.	NOTIFICAÇÃO Assegure-se de que se encontra a pelo menos 10 metros de outros dispositivos transmissores para evitar emparelhamento com um dispositivo diferente.
Hinweise zur Kopplung erhalten Sie vom Hersteller Ihres energiesparenden Bluetooth Geräts oder Ihres ANT+ Geräts.	Consultare il produttore del proprio dispositivo a bassa energia Bluetooth o ANT+ per le istruzioni sull'accoppiamento.	ペアリングについては、Bluetooth 低エネルギー・デバイスまたは ANT+ デバイスのメーカーの使用説明書を参照してください。
HINWEIS Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 Metern (30 ft) zu anderen Übertragungsmedien ein, um eine Kopplung mit einem anderen Gerät zu vermeiden.	AVVISO Assicurarsi di trovarsi ad almeno 10 metri (30 piedi) da altri dispositivi di trasmissione per evitare l'accoppiamento con un altro dispositivo.	注意事項 他の機器とのペアリングを避けるため、他の電波送信機器から必ず最低 30 フィート (10 メートル) 離してください。
Consulte las instrucciones de vinculación del fabricante de su dispositivo ANT+ o Bluetooth Low Energy.	Raadpleeg de fabrikant van uw Bluetooth apparaat met laag energieverbruik of ANT+ apparaat voor de juiste koppelingsprocedure.	如需了解配对说明，请咨询 Bluetooth 低功耗蓝牙设备厂商或 ANT+ 设备厂商。
AVISO Para evitar vincularse a otro dispositivo transmisor, asegúrese de que no haya ninguno a una distancia de menos de 10 metros.	MEDEDELING Zorg dat u zich op een afstand van minstens 10 meter van een ander zendapparaat bevindt om koppeling met een ander apparaat te vermijden.	注意 请确保您与其它发射设备之间的距离不小于 10 米，以免误与其它设备配对。

Zeroing Procedure

Nullungsverfahren

Procedimiento de calibración

Perform the Zeroing Procedure before every ride. The power meter can be zeroed two ways: Auto Zero and Manual Zero.

NOTICE

For best results, perform the Manual Zero procedure before each ride. The Auto Zero procedure can be performed instead of Manual Zero if your cycling computer cannot send a "Calibrate" command.

Führen Sie das Nullungsverfahren vor jeder Fahrt durch. Es gibt zwei Möglichkeiten, den Leistungsmesser zu nullen: Auto Zero (Automatische Nullung) und Manual Zero (Manuelle Nullung).

HINWEIS

Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, führen Sie die manuelle Nullung vor jeder Fahrt durch. Die automatische Nullung kann anstelle einer manuellen Nullung durchgeführt werden, wenn Ihr Fahrradcomputer keinen „Calibrate“-Befehl senden kann.

Realice el procedimiento de calibración antes de cada salida. Hay dos maneras de calibrar el medidor de potencia: Calibración automática y Calibración manual.

AVISO

Los mejores resultados se consiguen realizando el procedimiento de Calibración manual antes de cada salida. Si su ciclocomputador no es capaz de enviar un comando de calibración ("Calibrate"), puede optar por realizar el procedimiento de calibración automática en lugar del manual.

Procédure de remise à zéro

Procedura di azzeramento

Nulstellingsprocedure

Avant chaque sortie, remettez l'appareil à zéro. Le capteur de puissance peut être remis à zéro de deux façons : remise à zéro automatique et remise à zéro manuelle.

AVIS

Pour de meilleurs résultats, il est recommandé de procéder à une remise à zéro manuelle avant chaque sortie. La remise à zéro automatique peut être réalisée à la place de la remise à zéro manuelle dans le cas où le compteur de votre vélo ne parvient pas à engager une « calibration ».

Eseguire la procedura di azzeramento prima di ogni sessione di guida. Esistono due modalità per azzerare il misuratore di potenza: Auto Zero (Azzeramento automatico) e Manual Zero (Azzeramento manuale).

AVVISO

Per ottenere i migliori risultati, eseguire la procedura Manual Zero (Azzeramento manuale) prima di ogni sessione di guida. La procedura di Auto Zero (Azzeramento automatico) può essere eseguita al posto del Manual Zero (Azzeramento manuale) se il computer per biciclette non riesce ad inviare un comando "Calibrate" (Calibra).

Voer de nulstellingsprocedure voor elke rit uit. De vermogensmeter kan op twee manieren op nul worden ingesteld: Automatische nulstelling en Handmatige nulstelling.

MEDEDELING

Voor het beste resultaat is het aanbevolen om de handmatige nulstellingsprocedure voor elke rit uit te voeren. De automatische nulstellingsprocedure kan in plaats van een handmatige nulstelling worden uitgevoerd in geval uw fietscomputer geen "Kalibreren" opdracht kan sturen.

Procedimento de levar a Zero

ゼロ化の手順

归零程序

Efectue o Procedimento de levar a Zero antes de cada um dos seus passeios de bicicleta. O medidor de potência pode ser levado a zero de duas maneiras: Auto Zero e Manual Zero.

NOTIFICAÇÃO

Para obter os melhores resultados, faça o procedimento Manual Zero antes de cada passeio de bicicleta. O procedimento Auto Zero pode ser efectuado em vez do Manual Zero se o seu computador da bicicleta não puder enviar o comando "Calibrate" (calibrar).

ライド前に毎回、ゼロ化の手順を行ってください。パワー・メーターのゼロ化は、自動ゼロ化および手動ゼロ化の2つの方法で行えます。

注意事項

最良の結果を得るため、ライド前に毎回、手動ゼロ化手順を実行してください。お使いのサイクリング・コンピュータが「キャリブレーション」コマンドを送信できない場合は、手動ゼロ化の代わりに、自動ゼロ化手順を行うことができます。

请在每次骑行之前执行归零程序。功率计可通过两种方式归零：自动归零和手动归零。

注意

为获得最佳结果，请在每次骑行之前执行手动归零程序。如果您的码表无法发送“校准”指令，则可用自动归零程序替代手动归零。

Manual Zero
Manuelle Nullung
Calibración manual

Remise à zéro manuelle
Manual Zero (Azzeramento manuale)
Handmatige nulstelling

Manual Zero
手動ゼロ化
手动归零

Perform the Manual Zero with the rider off the bike and the drive side crank arm at 6 o'clock, then use your device's "Calibrate" command to zero the power meter. The power meter will return the Zero Offset value to the cycling computer.

Pour réaliser la remise à zéro manuelle, le cycliste doit descendre du vélo et la manivelle du côté de la chaîne doit être positionnée à 6 heures. Ensuite, utilisez la touche « calibration » de votre appareil pour remettre le capteur de puissance à zéro. Le capteur de puissance transmettra la valeur de l'étalonnage (Zero Offset) au compteur du vélo.

Efectue o Manual Zero com o ciclista fora da bicicleta e com o braço da manivela do lado com cremalheiras nas 6 horas de um relógio, e depois use o comando "Calibrate" do seu dispositivo para levar a zero o medidor de potência. O medidor de potência fará regressar o valor Zero Offset ao computador da bicicleta.

NOTICE

The Zero Offset takes 2-3 rides to stabilize on new power meters or newly installed chainrings. If pre- and post-ride Zero Offset values frequently vary by more than 50 points, or if day-to-day values vary widely, call Quarq customer support.

AVIS

Lors de l'installation d'un nouveau capteur de puissance ou de plateaux neufs, il faut 2 ou 3 sorties pour que la valeur de l'étalonnage (Zero Offset) se stabilise. Si l'écart entre les valeurs de l'étalonnage (Zero Offset) avant et après les sorties varie la plupart du temps de plus de 50 points ou si les valeurs varient énormément d'un jour à l'autre, veuillez contacter le service clientèle Quarq.

NOTIFICAÇÃO

O Zero Offset demora 2 ou 3 passeios de bicicleta para estabilizar em medidores de potência novos, ou cremalheiras recém instaladas. Se os valores de Zero Offset de antes e de depois do passeio de bicicleta variarem frequentemente em mais de 50 pontos, ou se os valores do dia a dia variarem muito, por favor telefone para o serviço de apoio aos clientes da Quarq.

Bei der manuellen Nullung darf der Fahrer nicht auf dem Fahrrad sitzen. Der Kurbelarm auf Antriebsseite muss sich in 6-Uhr-Stellung befinden. Mittels des „Calibrate“-Befehls des Geräts können Sie nun den Leistungsmesser nullen. Der Leistungsmesser übermittelt die Nullpunktverschiebung anschließend an den Fahrradcomputer.

Eseguire un Manual Zero (Azzeramento manuale) con biker non sulla bici e la pedivella lato guida alle ore 6, quindi utilizzare il comando "Calibrate" (Calibra) del dispositivo per azzerare il misuratore di potenza. Il misuratore di potenza visualizzerà il valore Zero Offset (Sfalsamento dello zero) sul computer.

手動ゼロ化は、ライダーが自転車から降りた状態で行います。ドライブ側のクランク・アームを 6 時の位置にしてから、デバイスの「キャリブレーション」コマンドを使用して、パワー・メーターをゼロ化します。パワー・メーターは、サイクリング・コンピュータに対してゼロ・オフセット値に戻ります。

HINWEIS

Bei einem neuen Leistungsmesser oder nach einem Kettenblattwechsel dauert es ca. 2-3 Fahrten, bis sich die Nullpunktverschiebung stabilisiert. Wenn die Werte für die Nullpunktverschiebung vor und nach der Fahrt regelmäßig um mehr als 50 Punkte voneinander abweichen oder die Werte sich von einem Tag zum anderen deutlich verändern, wenden Sie sich an den Quarq-Kundendienst.

AVVISO

Lo Zero Offset (Sfalsamento dello zero) richiede da 2 a 3 corse per stabilizzarsi sui nuovi misuratori di potenza o sulle corone dentate installate recentemente. Se i valori Zero Offset (Sfalsamento dello zero) prima e dopo la corsa variano frequentemente di oltre 50 punti, oppure se i valori variano ampiamente da un giorno all'altro, contattare l'assistenza clienti Quarq.

注意事項

新品のパワー・メーターまたは新たに取り付けたパワー・メーターでは、ゼロ・オフセットが安定するまで 2 ~ 3 回のライドが必要となります。ライド前およびライド後のゼロ・オフセット値が、頻繁に 50 ポイントを越えて変動する場合、または毎日の値が大きく変化する場合、Quarq カスタマー・サポートまでご連絡ください。

Realice el procedimiento de Calibración manual sin nadie montado en la bicicleta, ponga la biela del lado motriz en la posición de las 6 en punto y utilice el comando de calibración ("Calibrate") para calibrar el medidor de potencia. El medidor de potencia devolverá al ciclocomputador el valor de puesta a cero para calibración.

Voer de handmatige nulstelling uit wanneer de fietser zich niet op de fiets bevindt en de crankarm aan aandrijfszijde zich op 6 uur bevindt. Gebruik vervolgens de "Kalibreren" opdracht van uw apparaat om de vermogensmeter op nul in te stellen. De vermogensmeter zal de nulpuntverschuivingswaarde naar de fietscomputer terugsturen.

骑行者应下车且传动侧曲臂指向 6 点钟位置，然后用设备发送“校准”指令，从而让功率计归零。功率计会将“零偏移”值反馈给码表。

AVISO

Con medidores de potencia nuevos o platos recién instalados, el procedimiento de calibración necesitará entre 2 y 3 salidas para estabilizar las lecturas. Si los valores de puesta a cero para calibración obtenidos antes y después de cada salida varían a menudo en más de 50 puntos, o si observa grandes variaciones de un día para otro, contacte con el servicio técnico de Quarq.

MEDEDELING

Bij een nieuwe vermogensmeter of nieuw geïnstalleerde kettingbladen duurt het 2-3 ritten voordat de nulpuntverschuiving gestabiliseerd is. Als de nulpuntverschuivingswaarden voor en na de rit regelmatig meer dan 50 punten verschillen of als de dagelijkse waarden ver uit elkaar liggen, neem telefonisch contact op met de klantenservice van Quarq.

注意

新的功率计安装或者牙盘新安装后，零偏移值在骑行 2-3 次后稳定。如果骑行前与骑行后的零偏移值相差经常超过 50 个点，或者各天的数值偏差很大，则请致电 Quarq 客户服务部。

Auto Zero

Automatische Nullung
Calibración automática

Remise à zéro automatique
Auto Zero (Azzeramento automatico)
Automatische nulstelling

Auto Zero
自動ゼロ化
自动归零

Rotate the crank arms backward five rotations to perform an Auto Zero. The LED status indicator will blink one time when zeroing is complete.

The Auto Zero procedure may be performed while coasting with the rider on the bike, stopped using one or both feet, or by hand with the rider off of the bike.

The cycling computer will not display the Zero Offset value.

Faites tourner les manivelles de cinq tours vers l'arrière afin de réaliser une remise à zéro automatique. Le témoin lumineux à DEL clignotera une fois lorsque la remise à zéro aura été effectuée.

La remise à zéro automatique peut être effectuée en roue libre avec le cycliste sur le vélo, à l'arrêt en pédalant d'une ou des deux jambes ou à la main avec le cycliste descendu du vélo.

Le compteur n'affichera pas la valeur de l'étalonnage (Zero Offset).

Rode os braços da manivela para trás cinco rotações para efectuar um Auto Zero. O LED indicador de estado irá piscar uma vez quando o levar a zero estiver completado.

O procedimento Auto Zero pode ser feito enquanto a bicicleta avança sem potência e com o ciclista em cima dela, ou parado usando um ou os dois pés, ou manualmente com o ciclista fora da bicicleta.

O computador da bicicleta não exibirá o valor de Zero Offset.

Drehen Sie den Kurbelarm um fünf Drehungen rückwärts, um eine automatische Nullung durchzuführen. Die LED-Statusanzeige blinkt nach Abschluss der Nullung einmal auf.

Die automatische Nullung kann im Sattel, im Stand mit einem oder beiden Füßen oder von Hand durchgeführt werden, wenn der Fahrer nicht im Sattel ist.

Der Fahrradcomputer zeigt keine Nullpunktverschiebung an.

Ruotare le pedivelle all'indietro di cinque giri per eseguire un Auto Zero (Azzeramento automatico). L'indicatore di stato LED lampeggia una volta quando l'azzeramento è completo.

La procedura Auto Zero (Azzeramento automatico) può essere eseguita a ruota libera con il biker sulla bicicletta, oppure da fermo utilizzando uno o entrambi i piedi, oppure a mano scendendo dalla bicicletta.

Il computer non visualizzerà il valore Zero Offset (Sfalsamento dello zero).

クランク・アームを後ろに 5 回転させて、自動ゼロ化を行います。ゼロ化が完了すると、LED ステータス・インジケータが 1 回点滅します。

自動ゼロ化手順は、自転車にライド中や、惰性での走行時に実行できるほか、止まって片足または両足を使って実行するか、あるいは自転車から降りて、手で実行することができます。

サイクリング・コンピュータは、ゼロ・オフセット値を表示しません。

Para realizar una calibración automática, haga girar la biela cinco pedaladas hacia atrás. El LED indicador de estado parpadeará una sola vez cuando haya terminado la calibración.

El procedimiento de calibración automática puede realizarse montado en la bicicleta circulando a baja velocidad sin pedalear, parado sobre uno de los pies o los dos, o con la mano, con el ciclista bajado de la bicicleta.

El ciclocomputador no muestra en pantalla el valor de puesta a cero para calibración.

Draai de crankarmen vijf omwentelingen achteruit om een automatische nulstelling uit te voeren. Het LED-statuslampje knippert eenmaal wanneer de nulstelling voltooid is.

De automatische nulstellingsprocedure kan worden uitgevoerd terwijl de fietser fietst, stopt met gebruik van één of beide voeten of met de hand wanneer de fietser niet op de fiets zit.

De fietscomputer zal de nulpuntverschuivingswaarde niet weergeven.

将曲臂向后转动 5 圈，以执行自动归零。归零成功时，LED 状态指示灯会闪烁一次。

骑行者在车上可执行自动归零程序，先停车，再在车上用单足或双足执行该程序，或下车后用手执行该程序。

码表不会显示零偏移值。

Battery Overview

Übersicht über die Batterie

Descripción de la batería

Présentation de la pile

Panoramica della batteria

Overzicht van de batterij

Vista Geral da Bateria

電池の概要

电池概述

The power meter automatically turns on when the crank arms are rotated, and shuts off after 10 minutes of inactivity. The LED status indicator will blink green or red to indicate battery life.

Replace the battery when no LED status indicator turns on after back-pedaling five times.

Der Leistungsmesser schaltet sich automatisch ein, wenn sich die Kurbelarme drehen. Nach 10 Minuten Inaktivität schaltet er sich automatisch aus. Die LED-Statusanzeige blinkt zur Anzeige des Batteriestands grün oder rot auf.

Wenn Sie fünf Mal rückwärts treten und sich keine der LED-Statusanzeigen einschaltet, muss die Batterie ausgetauscht werden.

El medidor de potencia se enciende automáticamente en cuanto empiezan a girar los pedales, y se apaga a los 10 minutos de inactividad. El LED indicador de estado parpadeará en color verde o rojo para indicar la carga que le queda a la batería.

Si no se enciende ningún LED después de dar cinco pedaladas hacia atrás, cambie la batería.

Le capteur de puissance s'allume automatiquement lorsque l'on tourne les manivelles et s'éteint après 10 minutes d'inactivité. Le témoin lumineux à DEL clignotera en vert ou en rouge afin d'indiquer l'état de la pile.

Remplacez la pile si le témoin lumineux à DEL ne s'allume plus après avoir tourné les manivelles de cinq tours vers l'arrière.

Il misuratore di potenza si accende automaticamente quando le pedivelle vengono ruotate, e si spegne dopo 10 minuti d'inattività. L'indicatore di stato LED lampeggia in verde o rosso per indicare la durata della batteria.

Sostituire la batteria quando nessun indicatore di stato LED si accende dopo aver pedalato all'indietro per cinque volte.

De vermogensmeter schakelt automatisch in wanneer de crankarmen draaien en schakelt uit na 10 minuten van inactiviteit. Het LED-statuslampje knippert groen of rood om de levensduur van de batterij aan te geven.

Vervang de batterij wanneer het LED-statuslampje na vijf achterwaartse omwentelingen van de pedaal nog steeds niet brandt.

O medidor de potência liga-se automaticamente quando se rodam os braços da manivela, e desliga-se depois de 10 minutos de inatividade. O LED indicador de estado irá piscar verde ou vermelho para indicar a vida que resta na bateria.

Substitua a bateria quando nenhum LED indicador de estado acender depois de ter pedalado para trás cinco vezes.

パワー・メーターは、クランク・アームを回転すると自動的にオンになり、使用せずに 10 分が経過するとオフになります。LED ステータス・インジケータは、電池の充電量に応じて、緑または赤に点滅します。

ペダルを後方に 5 回転させても LED ステータス・インジケータが反応しない場合は、電池を交換してください。

功率计会在曲臂旋转时自动启动，并在曲臂静止 10 分钟后自动关机。LED 状态指示灯会闪烁绿灯或闪烁红灯，以提示电池寿命。

如果 LED 状态指示灯在曲臂向后转动 5 圈后仍不亮起，则请更换电池。

Battery Replacement

Batteriewechsel

Sustitución de la batería

Remplacement de la pile

Sostituzione della batteria

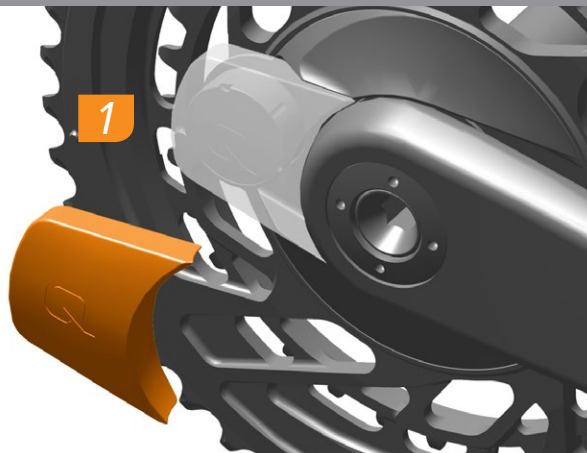
De batterij vervangen

Substituição da bateria

電池の交換

更换电池

AXS



AXS Power Meters:
Remove the battery cover.

AXS-Leistungsmesser:
Entfernen Sie die Batterieabdeckung.

Medidores de potencia AXS:
Retire la cubierta de la batería.

Capteurs de puissance AXS :
retirez le couvercle de la pile.

Misuratore di alimentazione AXS: Rimuovere il coperchio della batteria.

AXS-vermogensmeters:
Verwijder het batterijdeksel.

Medidores de Potência AXS:
Retire a cobertura da bateria.

AXSパワー・メーター:
電池カバーを取り外します。

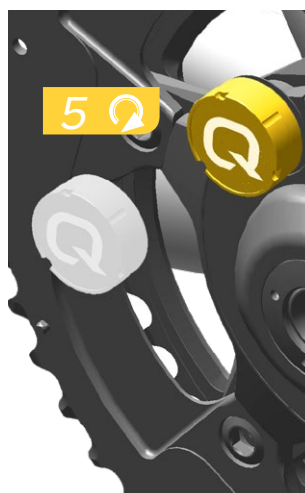
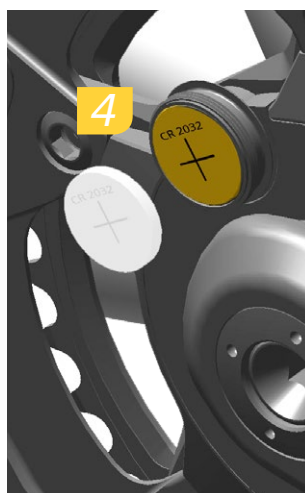
AXS 功率计:
卸下电池罩。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Install a new CR2032 coin cell battery into the battery compartment, and tighten the cap hand tight.

⚠️WARNING

Do not use sharp objects or tools to remove batteries.

Consult the battery manufacturer for safe handling instructions.

Keep the battery out of reach of children. Do not put the battery in your mouth. If ingested, seek medical attention immediately.

Setzen Sie eine neue CR2032-Knopfzellenbatterie in das Batteriefach ein, und ziehen Sie den Deckel handfest an.

⚠️WARNING

Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände oder Werkzeuge, um die Batterien herauszuhebeln.

Falls Sie Fragen zur sicheren Handhabung von Batterien haben, wenden Sie sich an den Batteriehersteller.

Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Nehmen Sie die Batterie nicht in den Mund. Falls Sie die Batterie verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Instale una pila botón CR2032 nueva en el compartimento de la batería y apriete la tapa con la mano.

⚠️ATENCIÓN

No utilice objetos o herramientas punzantes para sacar la batería.

Consulte las instrucciones de seguridad del fabricante de la batería.

Mantenga la batería fuera del alcance de los niños. No se introduzca la batería en la boca. En caso de ingestión, acuda inmediatamente al médico.

Mettez en place une pile bouton CR2032 neuve dans le compartiment à pile puis serrez le capuchon à la main.

⚠️AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'objet pointu ni d'outil pour retirer les piles.

Pour une utilisation en toute sécurité, consultez les instructions du fabricant de la pile.

Maintenez la pile hors de la portée des enfants. Ne mettez pas la pile dans votre bouche. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

Installare una nuova batteria a bottone CR2032 nel vano batteria e stringere a mano il cappuccio.

⚠️AVVERTENZA

Non utilizzare alcun oggetto o strumento appuntito per rimuovere le batterie.

Consultare il produttore della batteria per istruzioni per una manipolazione sicura.

Tenere la batteria al di fuori della portata dei bambini. Non mettere in bocca la batteria. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.

Installeer een nieuwe CR2032 knoopcelbatterij in het batterijvak en draai de kap met de hand vast.

⚠️WAARSCHUWING

Gebruik geen scherpe voorwerpen of gereedschap om de batterij te verwijderen.

Neem contact op met de fabrikant van de batterij hoe deze op een veilige manier te gebruiken.

Houd de batterij uit de buurt van kinderen. Steek de batterij niet in uw mond. Indien ingeslikt, raadpleeg onmiddellijk een arts.

Instale uma nova pilha tipo moeda CR2032 dentro do compartimento da bateria e aperte a tampa com a mão.

⚠️AVISO

Não use objectos nem ferramentas aguçados para retirar as pilhas.

Consulte o fabricante da pilha para obter instruções de manejo seguro.

Mantenha a pilha fora do alcance das crianças. Não meta a pilha na sua boca. Se a ingerir, busque imediatamente cuidados médicos.

未使用のCR2032コイン型電池を電池コンパートメントに装着し、キャップを手でしっかりと締めます。

⚠️警告

電池を取り外す際は、尖った物や道具を使用しないでください。

安全な取り扱い方法について、電池メーカーにお問い合わせください。

電池は子供の手の届かない場所に保管してください。電池は口の中に入れてください。電池を飲み込んだ場合は、直ちに医師の指導を仰いでください。

将新的CR2032纽扣电池装入电池盒，然后用手将电池盖拧紧至拧不动。

⚠️警告

请勿使用尖锐物体或工具卸除电池。

参阅电池厂商说明书了解安全操作说明。

将电池放在儿童拿不到的地方。请勿将电池放入口中。如不慎吞咽，请立即就医。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Chainring Installation

Montage des Kettenblatts

Instalación del plato

Use the new chainring hardware to install the chainrings onto the spider.

Verwenden Sie zur Montage der Kettenblätter am Kurbelstern neue Befestigungsteile.

Utilice las nuevas piezas de fijación del plato para fijar los platos a la araña.

Installation des plateaux

Installazione della corona dentata

De kettingbladen monteren

Utilisez le matériel de fixation fourni avec les nouveaux plateaux afin de les installer sur l'étoile.

Utilizzare l'apposita bulloneria nuova per installare la corona dentata sullo spider.

Gebruik de bevestigingen van de nieuwe kettingbladen om de kettingbladen op de regelspin te installeren.

Instalação de Cremalheiras

チェーンリングの取り付け

牙盘安装

Use as novas peças de cremalheiras para instalar as cremalheiras na aranha.

新しいチェーンリング・ハードウェアを使用して、チェーンリングをスパイダーに取り付けます。

用新的牙盘固件将牙盘安装在盘爪上。

Integrated Power Meter/ Chainring Installation

Einbau eines Kettenblatts mit integriertem Leistungsmesser

Instalación del medidor de potencia/plato integrado

Installation du plateau/capteur de puissance intégré

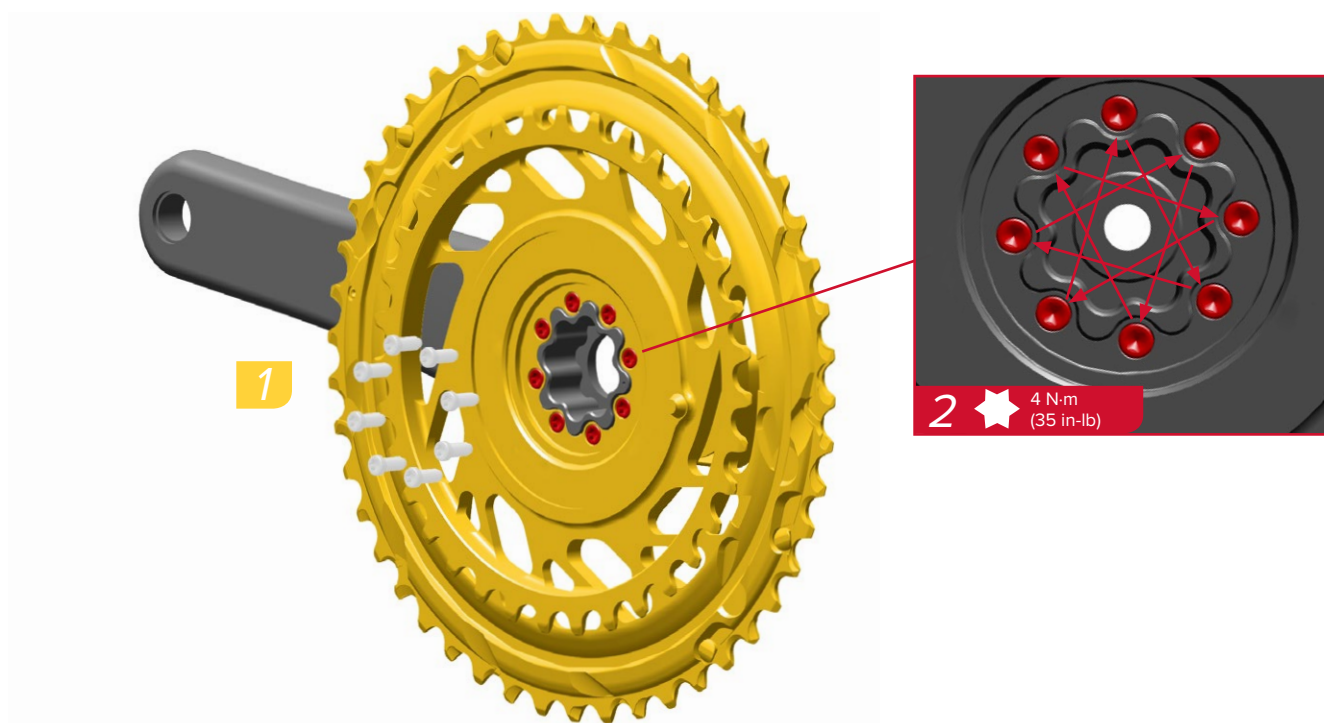
Installazione misuratore di alimentazione integrato/corona dentata

Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren

Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren

一体型パワー・メーター/チェーンリングの取り付け

一体式功率计牙盘安装



Replacing Direct Mount Power Meter Chainrings will require replacement of the entire power meter/chainring/spider assembly.

Beim Austausch von Direct Mount-Kettenblättern mit integriertem Leistungsmesser muss die gesamte Leistungsmesser/Kettenblatt/Kurbelstern-Baugruppe ausgetauscht werden.

Para sustituir los platos del medidor de potencia de montaje directo, es necesario reemplazar el conjunto completo de medidor de potencia/plato/araña.

Pour remplacer les plateaux à capteur de puissance à montage direct, vous devez remplacer toute l'unité capteur de puissance/plateau/étoile.

La sostituzione delle corone dentate con misuratore di alimentazione a montaggio diretto richiede la sostituzione dell'intero gruppo misuratore di alimentazione/corona dentata/raggio.

Als u de kettingbladen met vermogensmeter voor directe montage wilt vervangen, moet het volledig gedeelte van vermogensmeter, kettingbladen en regelspin worden vervangen.

A substituição de Cremalheiras com Medidor de Potência de Montagem Directa irá exigir a substituição do conjunto completo medidor de potência/cremalheira/aranha.

ダイレクト・マウントのパワー・メーター・チェーンリングを交換する際は、パワー・メーター/チェーンリング/スパイダーのアセンブリ全体を交換する必要があります。

若要更换的牙盘是直装式功率计牙盘,则必须更换整个功率计、牙盘和盘爪组件。



Install
Einbauen
Installar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Andrasmoment

Momento de torção
締め付け
扭紧

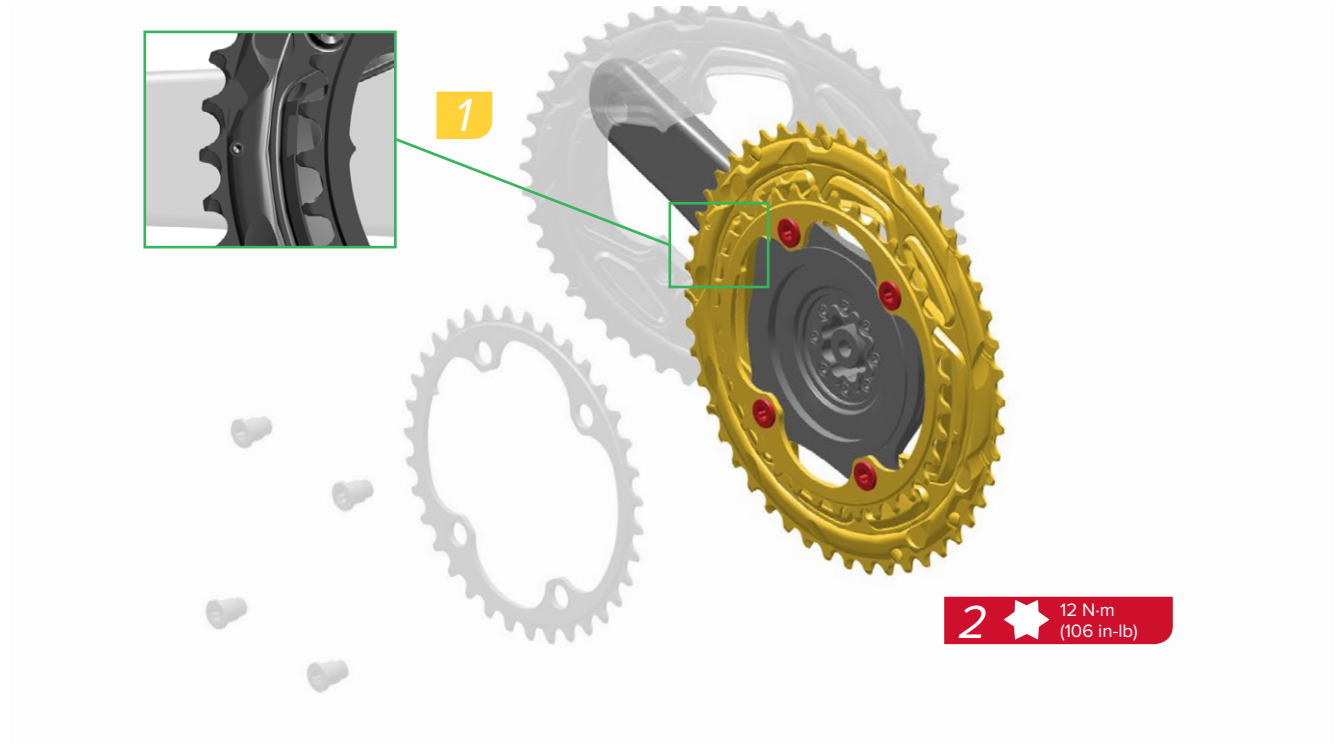
Road AXS 4-Bolt Chainring Installation

Montage von AXS-Rennrad-Kettenblättern mit 4 Schrauben
Instalación de platos de 4 pernos AXS de carretera

Installation des plateaux à 4 boulons Road AXS
Installazione corona dentata a 4 bulloni da strada AXS
Installatie van Road AXS-kettingblad met 4 bouten

Instalação das Cremalheiras para estrada Road AXS de 4 pernos
ロードAXS 4-ボルトのチェーンリングの取り付け
公路车 AXS 四螺栓式链环安装

2x



Install the chainrings so the derailment pin on the large chainring and the point on the small chainring is in line with the crankarm. Thread the bolts into the chainrings and tighten.

Montieren Sie die Kettenblätter so, dass der Umwerferstift am großen Kettenblatt und der Punkt auf dem kleinen Kettenblatt auf einer Linie mit dem Kurbelarm ausgerichtet sind. Drehen Sie die Schrauben in die Kettenblätter und ziehen Sie sie fest.

Instale los platos de manera que el pasador de desviación del plato grande y el punto del plato pequeño queden alineados con la biela. Enrosque los pernos en los platos y apriételes.

Installez les plateaux de sorte que la goupille anti-déraillement située sur le grand plateau et que le point marqué sur le petit plateau soient alignés avec la manivelle. Vissez les boulons dans les plateaux puis serrez-les.

Installeer de kettingbladen zodat de ontsporingspen op het grote kettingblad en het punt op het kleine kettingblad zich op één lijn met de crankarm bevinden. Draai de bouten in de kettingbladen vast.

Installare le corone dentate in modo che il perno di deragliamento sulla corona dentata grande e il punto sulla corona dentata piccola siano in linea con la pedivella. Avvitare i bulloni nelle corone dentate e stringere.

Instale as cremalheiras de modo que a cavilha de descarrilamento na cremalheira grande e o ponto na cremalheira pequena fiquem alinhados com o braço da manivela. Enrosque os pernos para dentro das cremalheiras e aperte.

大きなチェーンリングのディレイルメント・ピンと、小さなチェーンリングのポイントが、クランクアームと揃うように、チェーンリングを取り付けます。ボルトをチェーンリングに通して締めます。

安装链环，使大链环的防掉链销和小链环的点都与曲臂对齐。将螺栓旋入链环，然后旋紧。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrasmoment

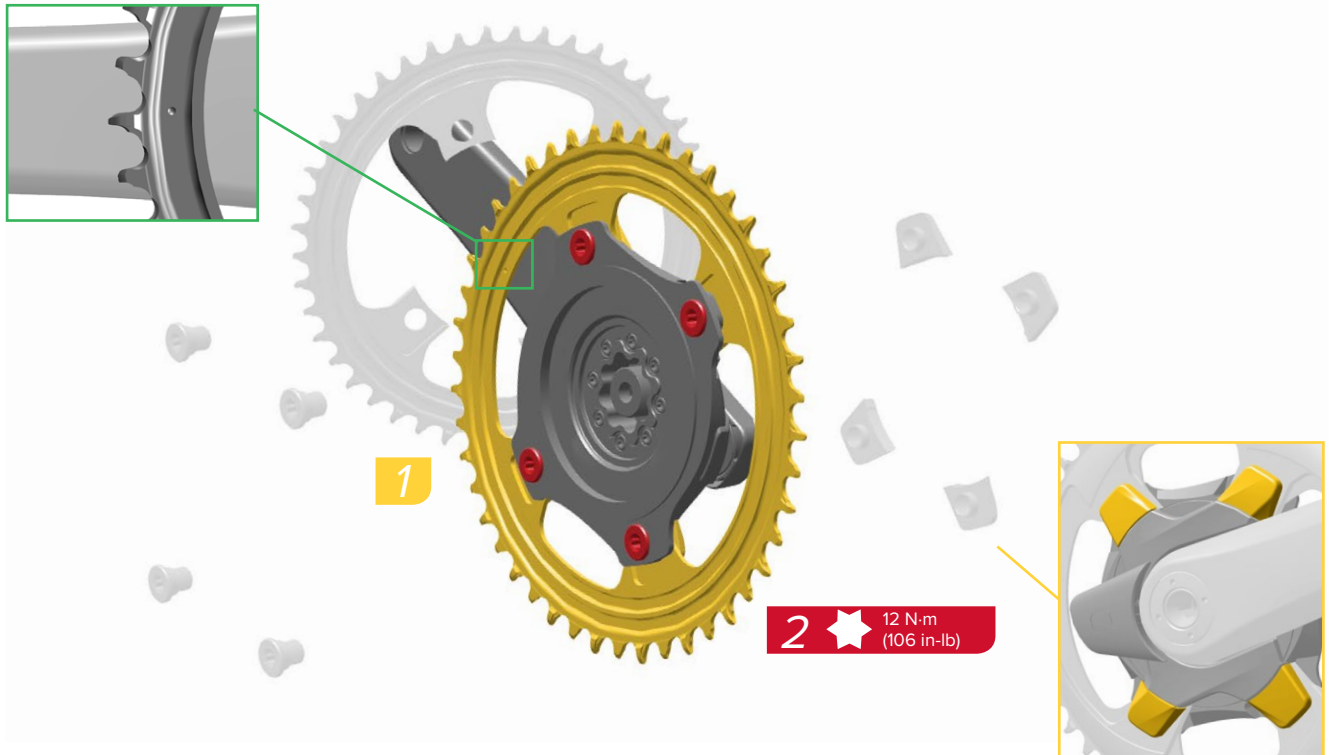
Momento de torção
締め付け
扭緊



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Install the chainring so the machined indent on the chainring is in line with the crankarm. Thread the bolts into the chainring nut covers and tighten.

The spider and the chainring nut covers have feature lines that will align when the chainring nut covers are installed correctly.

Montieren Sie das Kettenblatt so, dass die Kerbe im Kettenblatt auf einer Linie mit dem Kurbelarm ausgerichtet ist. Schrauben Sie die Schrauben in die Kettenblattmutter-Abdeckungen und ziehen Sie sie fest.

Der Spider und die Kettenblattmutter-Abdeckungen sind mit Ausrichtungslinien versehen, die aufeinander ausgerichtet sind, wenn die Mutter-Abdeckungen ordnungsgemäß montiert sind.

Instale el plato de manera que la muesca mecanizada en el plato quede alineada con la biela. Enrosque los pernos en las cubiertas de las tuercas del plato y apriételos.

La araña y las cubiertas de las tuercas del plato presentan líneas características que quedan alineadas cuando dichas cubiertas se instalan correctamente.

Installez le plateau de sorte que son encoche usinée soit alignée avec la manivelle. Vissez les boulons dans les caches des écrous du plateau puis serrez-les.

Les lignes de l'étoile et des caches des écrous du plateau ne sont alignées que si les caches des écrous du plateau sont parfaitement mis en place.

Installeer het kettingblad zodat de machinaal bewerkte inkeping op het kettingblad zich op één lijn met de crankarm bevindt. Avvitare i bulloni nei copridado della corona dentata e stringere.

Il raggio e il copridado della corona dentata presenta delle linee che si allineano quando i copridado della corona dentata sono installati correttamente.

Installare la corona dentata in modo che la tacca lavorata sulla corona dentata sia in linea con la pedivella. Draai de bouten in de moerkappen van het kettingblad vast.

De regelspin en de moerkappen van het kettingblad zijn voorzien van lijnen die op één lijn komen te staan wanneer de moerkappen juist zijn aangebracht.

Instale a cremalheira de modo que o entalhe maquinado na cremalheira fique alinhado com o braço da manivela. Enrosque os pernos para dentro das coberturas das porcas da cremalheira e aperte.

A aranha e as coberturas das porcas da cremalheira têm linhas apropriadas que ficarão alinhadas quando as coberturas das porcas da cremalheira forem instaladas correctamente.

チェーンリングに加工されている凹みが、クランクアームと揃うように、チェーンリングを取り付けます。ボルトをチェーンリングのナット・カバーに通して締めます。

スパイダーとチェーンリングのナットカバーには目印のラインがあり、チェーンリングのナットカバーが正しく取り付けられると、ラインが揃います。

安装链环,使链环的压凹与曲臂对齐。将螺栓旋入链环螺母防护罩,然后旋紧。

若链环螺母防护罩已正确安装,则盘爪的特征线和链环螺母防护罩的特征线会相互对齐。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandaaaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

Knurled Edge Chainring Nut Installation

Einbau der gerändelten Kettenblattnutter

Instalación de la tuerca moleteada de fijación del plato

Installation de l'écrou moleté du plateau

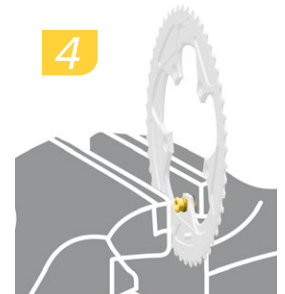
Installazione del dado con bordo zigrinato dell'ingranaggio della corona dentata

Installatie van de kartelmoeren op het kettingblad

Instalação da porca com bordo recartilhado da cremalheira

刻み付きチェーンリング・ナットの取り付け

凸边链环螺母安装



Hidden bolt cranksets only: Align the knurled edge chainring nut and bolt, chainring, and washer in a bench vise so the chainring is vertical. Tighten the bench vise until the top of the knurled edge chainring nut is seated in the chainring.

Pédaliers à boulons invisibles uniquement : alignez l'écrou moleté du plateau et le boulon, le plateau ainsi que la rondelle dans un étau de manière à ce que le plateau soit en position verticale. Serrez l'étau jusqu'à ce que le sommet de l'écrou moleté du plateau soit bien en place dans le plateau.

Apenas em pedaleiras com pernos escondidos: Alinhe a porca de bordo recartilhado e o perno da cremalheira, a cremalheira e a anilha num torno de bancada, de modo que a cremalheira fique vertical. Aperte o torno de bancada até que a parte de cima da porca de bordo recartilhado da cremalheira fique encaixada na cremalheira.

Nur Kurbelgarnituren mit verdeckter Schraube: Richten Sie die gerändelte Kettenblattnutter mit der Schraube, das Kettenblatt und die Unterlegscheibe so in einem Schraubstock aus, dass das Kettenblatt senkrecht steht. Drehen Sie den Schraubstock zu, bis die Oberseite der gerändelten Kettenblattnutter im Kettenblatt sitzt.

Solo guarniture a bullone nascosto: Allineare il dado con bordo zigrinato della catena dentata e il bullone, la catena dentata e la rondella in una morsa da banco, in modo che la catena dentata sia in posizione verticale. Serrare la morsa da banco finché la parte superiore del dado con bordo zigrinato della catena dentata non è alloggiata nella catena dentata.

隠しボルトのクランクセットのみ：刻み付きチェーンリング・ナットとボルト、チェーンリング、ワッシャーをベンチバイス内で位置を揃え、チェーンリングが垂直になるようにします。刻み付きチェーンリング・ナットの上端がチェーンリング内に収まるまで、ベンチバイスを締めます。

Solo juegos de bielas con perno oculto: Alinee en un tornillo de banco la arandela, el perno y la tuerca moleteada de fijación del plato, de modo que este último quede en posición vertical. Apriete el tornillo de banco hasta que el extremo superior de la tuerca moleteada de fijación del plato quede asentada en el plato.

Alleen crankstellen met verborgen bouten: Breng de kartelmoeren en bout, het kettingblad en de sluitring op één lijn in een bankschroef zodat het kettingblad verticaal is. Draai de bankschroef vast totdat de bovenkant van de kartelmoeren in het kettingblad zit.

仅针对隐藏式螺栓曲柄组：在工作台虎钳内使凸边链环螺母与螺栓、链环以及垫片对齐，使链环垂直。夹紧工作台虎钳，直至凸边链环螺母顶部卡入链环。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Remove the chainring from the bench vise. Remove the washer and chainring bolt from the chainring.

Entnehmen Sie das Kettenblatt aus dem Schraubstock. Entfernen Sie die Unterlegscheibe und die Kettenblattnutter vom Kettenblatt.

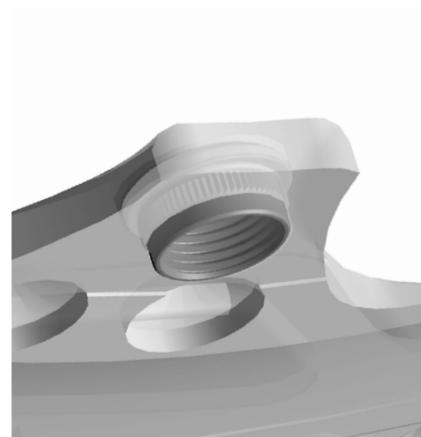
Retire el plato del tornillo de banco. Retire la arandela y el perno del plato.



Retirez le plateau hors de l'étau. Retirez la rondelle et le boulon hors du plateau.

Rimuovere la corona dentata dalla morsa da banco. Rimuovere la rondella e il bullone della catena dentata dalla catena dentata.

Verwijder het kettingblad uit de bankschroef. Verwijder de sluitring en de bout van het kettingblad.



Retire a cremalheira do torno de bancada. Retire da cremalheira a anilha e o perno da cremalheira.

チェーンリングをベンチバイスから取り外します。ワッシャーとチェーンリング・ボルトをチェーンリングから取り外します。

从工作台虎钳卸下链环。从链环卸下垫片和螺栓。

1x Hidden Bolt Crank

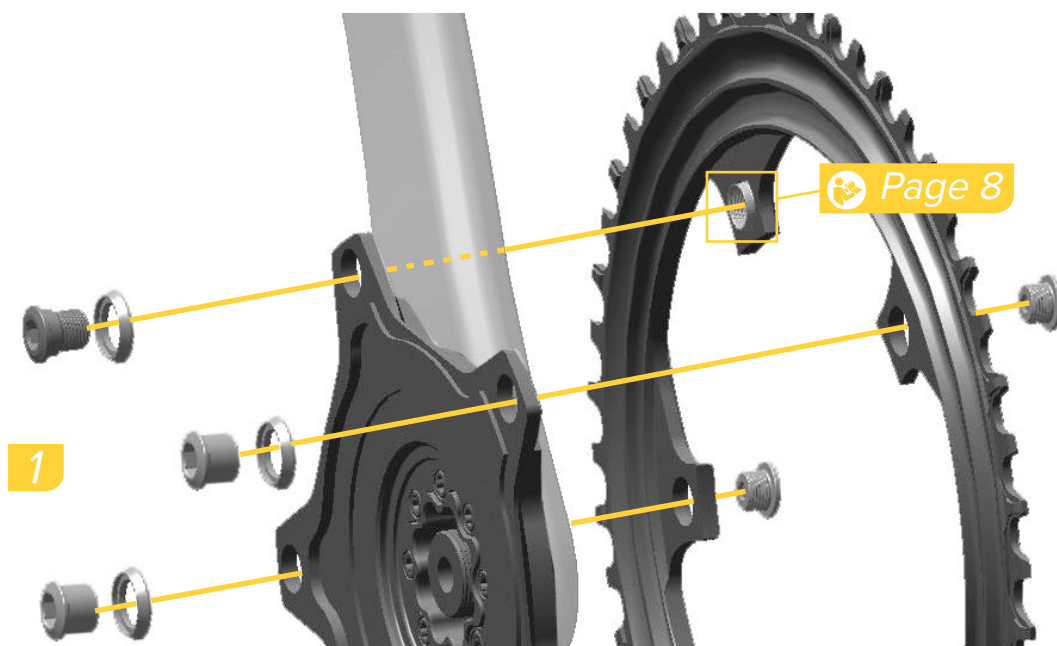
1x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 1x

Manivelle 1x à boulon invisible

Pedivella a bullone nascosto 1x
1x Crank met verborgen bouten

Manivela com parafuso escondido
1x

1x 隠しボルトタイプ・クランク
1x 隱藏式螺栓曲柄



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Andraasmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

2x Hidden Bolt Crank

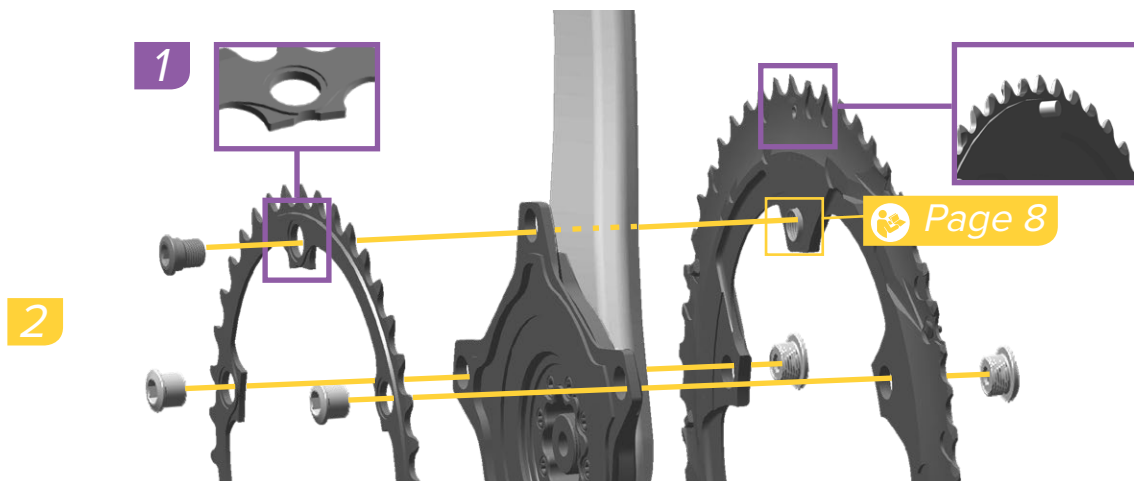
2x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 2x

Manivelle 2x à boulon invisible

Pedivella a bullone nascosto 2x
2x Crank met verborgen bouten

Manivela com parafuso escondido 2x

2x 隠しボルトタイプ・クランク
2x 隐藏式螺栓曲柄



Align the chainring tabs and derailment pin so they are in line with the crank arm.

Alignez les pattes des plateaux et la broche de déraillement afin qu'elles soient dans l'axe de la manivelle.

Tem que alinhar as abas das cremalheiras e a cavilha de descarrilamento, de maneira que fiquem alinhadas com o braço da manivela.

Richten Sie die Kettenblattarme und den Umwerfer so aus, dass sie mit dem Kurbelarm auf einer Linie liegen.

Allineare le linguette della corona dentata e il perno di deragliamento in modo che risultino in linea con la pedivella.

チェーンリング・タブとディレイルメント・ピンの位置を合わせ、クランク・アームの線に揃えます。

Alinee las pestañas del plato y el pasador de desvío de la cadena de modo que queden en línea con la biela.

Lijn de uitsteeksels op het kettingblad en de ontsporingspen uit zodat deze zich op één lijn met de crankarm bevinden.

对齐牙盘凸片与防脱销，使之与曲臂在一条线上。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandachtsmoment

Momento de torção
締め付け
扭紧

1x Non-Hidden Bolt Crank

1x Kurbel mit frei liegenden Schrauben

Pedialier con tornillo visible 1x

Manivelle 1x à boulon visible

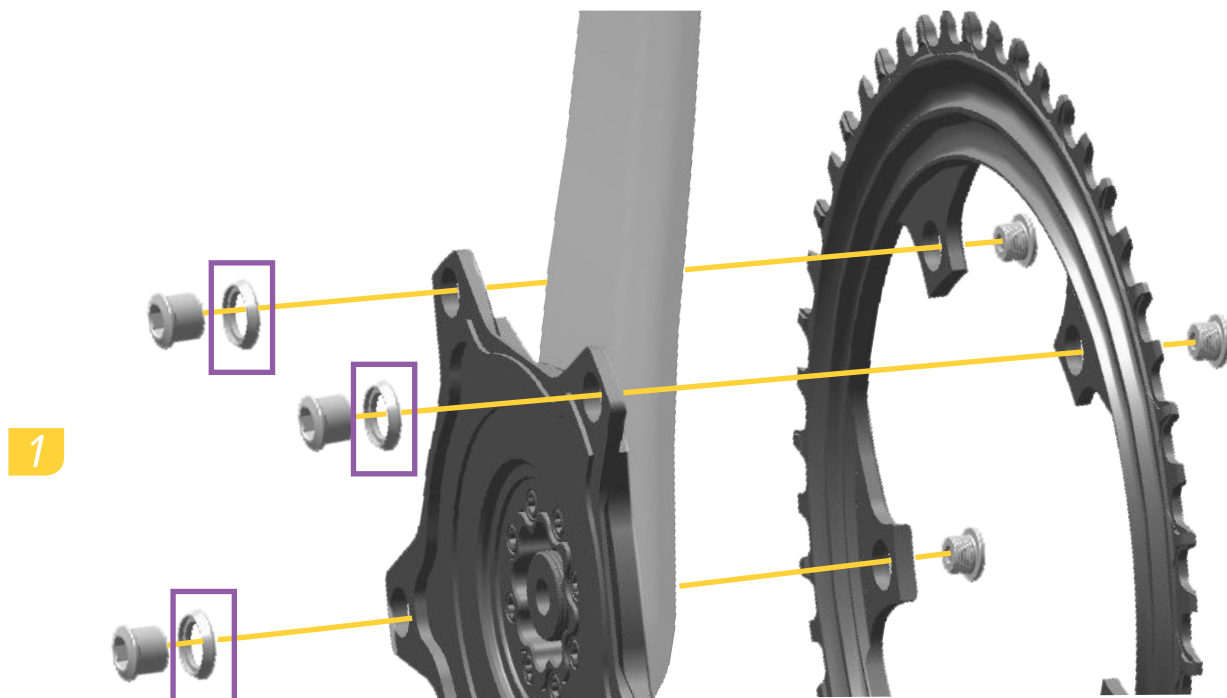
Pedivella a bullone non nascosto 1x

1x Crank met zichtbare bouten

Manivela com parafuso não escondido 1x

1x 非隠しボルトタイプ・クランク

1x 非隱藏式螺栓曲柄



2

Do not install washers on MTB X-SYNC chainrings.

Bringen Sie bei MTB X-SYNC Kettenblättern keine Unterlegscheiben an.

No instale arandelas sobre platos X-SYNC para MTB.

N'installez jamais de rondelles sur les plateaux MTB X-SYNC.

Non installare le rondelle nelle corone dentate MTB X-SYNC.

Installeer geen sluitringen op MTB X-SYNC kettingbladen.

Não instale anilhas nas cremalheiras MTB X-SYNC.

MTB X-SYNC チェーンリングに、ワッシャーを取り付けしないでください。

請勿將墊片安裝在 MTB X-SYNC 牙盤上。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調節



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandremoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

2x Non-Hidden Bolt Crank

2x Kurbel mit frei liegenden Schrauben

Pedialier con tornillo visible 2x

Manivelle 21x à boulon visible

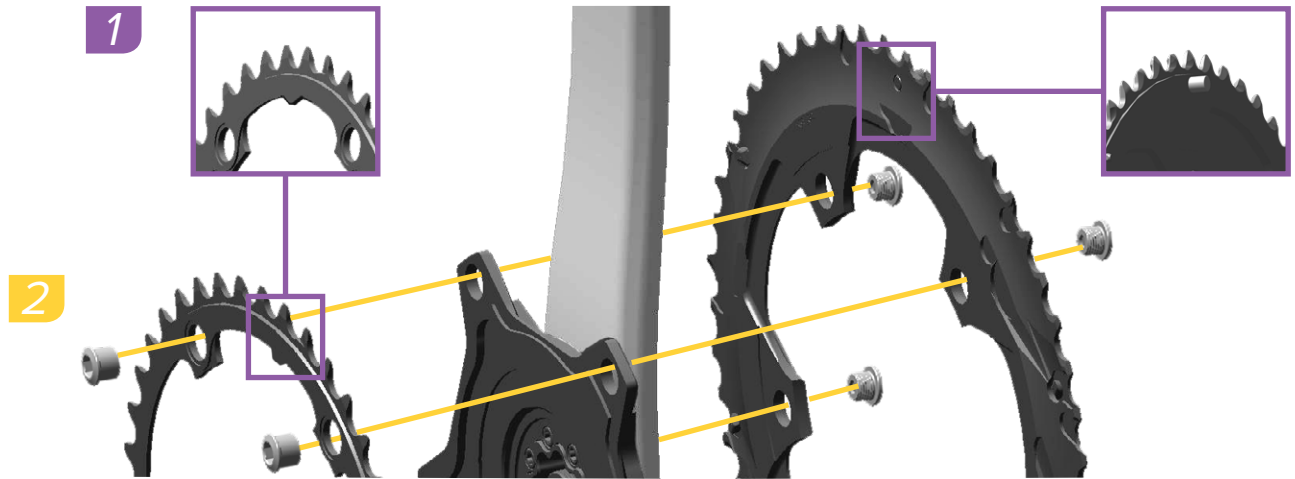
Pedivella a bullone non nascosto 2x

2x Crank met zichtbare bouten

Manivela com parafuso não escondido 2x

2x 非隠しボルトタイプ・クランク

2x 非隱藏式螺栓曲柄



Align the chainring tabs and derailment pin so they are in line with the crank arm.

Alignez les pattes des plateaux et la broche de déraillement afin qu'elles soient dans l'axe de la manivelle.

Tem que alinhar as abas das cremalheiras e a cavilha de descarrilamento, de maneira que fiquem alinhadas com o braço da manivela.

Richten Sie die Kettenblattarme und den Umwerfer so aus, dass sie mit dem Kurbelarm auf einer Linie liegen.

Allineare le linguette della corona dentata e il perno di deragliamento in modo che risultino in linea con la pedivella.

チェーンリング・タブとディレイルメント・ピンの位置を合わせ、クランク・アームの線に揃えます。

Alinee las pestañas del plato y el pasador de desvío de la cadena de modo que queden en línea con la biela.

Lijn de uitsteeksels op het kettingblad en de ontsporingspen uit zodat deze zich op één lijn met de crankarm bevinden.

对齐牙盘凸片与防脱销，使之与曲臂在一条线上。



12 N·m
(106 in-lb)

12 N·m
(106 in-lb)



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandachtsmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Chainring Replacement
Austausch des Kettenblatts
Sustitución de platos

Remplacement des plateaux
Sostituzione corone dentate
Het kettingblad vervangen

Substituição das cremalheiras
チェーンリングの交換
牙盘更换

Quarq power meters do **not** require slope recalibration when replacing chainrings or switching chainring size.

Bei Quarq Leistungsmessern ist bei Austausch der Kettenblätter oder Wechsel der Kettenblattgröße **keine** Neukalibrierung der Steigung erforderlich.

Los medidores de potencia Quarq **no** necesitan recalibración de pendiente al cambiar de plato o de tamaño de plato.

Les capteurs de puissance Quarq **n'ont pas** besoin d'être recalibrés lorsque l'on remplace les plateaux ou que l'on change de taille de plateau.

I misuratori di potenza Quarq **non** richiedono la ricalibrazione della pendenza in caso di sostituzione di corone dentate o passaggio a corone dentate di dimensioni diverse.

Quarq vermogensmeters moeten **niet** opnieuw gekalibreerd worden wanneer de kettingbladen worden vervangen of de grootte van het kettingblad wordt gewijzigd.

Os medidores de potência Quarq **não** exigem recalibragem da pendente quando se substituem cremalheiras ou se muda o tamanho da cremalheira.

Quarq パワー・メーターは、チェーンリングの交換時またはチェーンリングのサイズ変更時に、スロープ値をリキャリブレーションする必要は**ありません**。

当更改牙盘或牙盘尺寸时，Quarq 功率计**无须**重新校准斜率。

Visit www.quarq.com for firmware updates.

Periodically clean your Quarq® power meter. Use a damp cloth to wipe off dirt and debris. Clean the components with soap and water only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry.

NOTICE

Do not clean the power meter with a power washer. Do not use acidic or grease dissolving agents on the power meter. Chemical cleaners and solvents can damage the power meter.

Firmware-Updates finden Sie auf www.quarq.com.

Reinigen Sie den Quarq-Leistungsmesser regelmäßig. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch Schmutz und Ablagerungen ab. Reinigen Sie die Komponenten nur mit Seife und Wasser. Spülen Sie die Teile sorgfältig mit Wasser ab und lassen Sie sie trocknen.

HINWEIS

Reinigen Sie den Leistungsmesser nicht mit einem Hochdruckstrahler. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder fettlösenden Mittel für den Leistungsmesser. Chemische Reinigungsmittel und Lösungsmittel können das Gerät beschädigen.

Para obtener actualizaciones del software interno del dispositivo ("firmware"), visite www.quarq.com.

Limpie periódicamente el medidor de potencia Quarq. Para limpiar la suciedad y los residuos, utilice un paño húmedo. Utilice sólo agua y jabón para limpiar los componentes. Rocíe a fondo las piezas con agua y déjelas secar.

AVISO

No limpie el medidor de potencia con máquinas de agua a presión. No aplique disolventes ácidos o productos desengrasantes sobre el medidor de potencia. Los disolventes y los productos químicos de limpieza pueden dañar el dispositivo.

Consultez le site www.quarq.com pour obtenir les mises à jour du logiciel.

Nettoyez régulièrement votre capteur de puissance Quarq. À l'aide d'un chiffon humide, essuyez toute trace de saleté ou de poussière. Nettoyez les composants à l'eau savonneuse uniquement. Rincez à grande eau et laissez sécher les pièces.

AVIS

Ne nettoyez jamais le capteur de puissance avec un jet à haute pression. N'utilisez jamais de détergents acides ou dissolvant la graisse sur le capteur de puissance. Les détergents chimiques et les solvants peuvent endommager le capteur de puissance.

Visitare il sito www.quarq.com per gli aggiornamenti del firmware.

Pulire periodicamente il proprio misuratore di potenza Quarq. Utilizzare un panno umido per rimuovere la sporcizia e i detriti. Lavare i componenti esclusivamente con acqua e sapone. Sciacquare a fondo con acqua e lasciare asciugare le parti.

AVVISO

Non pulire il misuratore di potenza con un'idropulitrice. Non utilizzare agenti acidi o in grado di sciogliere il grasso sul misuratore di potenza. L'uso di detergenti chimici e solventi può danneggiare il misuratore di potenza.

Ga naar www.quarq.com voor firmware-updates.

Maak uw Quarq vermogensmeter regelmatig schoon. Veeg eventueel vuil weg met een vochtige doek. Reinig de componenten alleen met water en zeep. Spoel grondig met water af en laat de onderdelen drogen.

MEDEDELING

Reinig de vermogensmeter niet met een hogedrukreiniger. Gebruik geen vetoplossende of zuurreinigers op de vermogensmeter. Chemische reinigingsmiddelen en oplosmiddelen kunnen de vermogensmeter beschadigen.

Visite www.quarq.com para obter atualizações de material (firmware).

Periodicamente limpe o seu medidor de potência Quarq. Use um pano húmido para limpar sujidade ou detritos. Limpe os componentes apenas com sabão e água. Enxagúe completamente com água e deixe que as peças sequem.

NOTIFICAÇÃO

Não limpe o medidor de potência com uma máquina de lavagem por jacto sob pressão. Não use no medidor de potência produtos ácidos nem os que dissolvem a massa lubrificante. Os produtos de limpeza químicos e os solventes podem danificar o medidor de potência.

ファームウェアの更新については、www.quarq.com を参照してください。

Quarq パワー・メーターは、定期的に清掃してください。湿った布を使用して、汚れやゴミを拭き取ります。石鹸と水のみを使用して、コンポーネントを清掃します。水でよくすすぎ、パーツを乾かします。

注意事項

パワー・メーターを高圧洗浄機で清掃しないでください。パワー・メーターには、酸性剤またはグリス溶解剤を使用しないでください。化学洗剤や溶剤は、パワー・メーターを損傷する恐れがあります。

固件更新请访问 www.quarq.com。

请定期清洁 Quarq 功率计。用湿抹布擦净污垢和碎屑。请仅使用肥皂和水清洗部件。用水彻底冲洗，等待零件晾干。

注意

请勿使用压力式清洗机清洗功率计。请勿使用酸或油脂溶解剂清洗功率计。化学清洗剂 and 化学溶剂会损坏功率计。

Rotate the crank arms backward five rotations to perform an Auto Zero. The LED status indicator will blink when zeroing is complete.

If the LED light is solid red, then an error has occurred. Consult www.quarq.com for troubleshooting guides or contact Quarq® customer support.

Drehen Sie den Kurbelarm um fünf Drehungen rückwärts, um eine automatische Nullung durchzuführen. Die LED-Statusanzeige blinkt nach Abschluss der Nullung auf.

Wenn die LED dauerhaft rot leuchtet, ist ein Fehler aufgetreten. Auf www.quarq.com finden Sie Anleitungen zur Fehlerbehebung. Alternativ können Sie sich auch an den Quarq-Kundendienst wenden.

Para realizar una calibración automática, gire las bielas cinco pedaladas hacia atrás. El indicador LED de estado parpadeará una vez completada la calibración.

Si el LED queda fijo y en color rojo, significa que ha habido algún error. Consulte las guías de resolución de problemas de www.quarq.com o contacte con el servicio al cliente de Quarq.

Faites tourner les manivelles de cinq tours vers l'arrière pour réaliser une remise à zéro automatique. Le témoin lumineux à DEL clignotera lorsque la remise à zéro aura été effectuée.

Si le témoin lumineux à DEL affiche une lumière rouge fixe, alors une erreur s'est produite. Consultez le site www.quarq.com pour obtenir des guides de dépannage ou contactez le service clientèle Quarq.

Ruotare le pedivelle all'indietro di cinque giri per eseguire un Auto Zero (Azzeramento automatico). L'indicatore di stato LED lampeggerà quando l'azzeramento è completo.

Se il LED è di colore rosso fisso, si è verificato un errore. Consultare www.quarq.com per le guide alla risoluzione dei problemi o contattare l'assistenza clienti Quarq.

Draai de crankarmen vijf omwentelingen achteruit om een automatische nulstelling uit te voeren. Het LED-statuslampje knippert wanneer de nulstelling is voltooid.

Als het LED-lampje continu rood brandt, is er een fout opgetreden. Ga naar www.quarq.com om handleidingen voor probleemoplossing te bekijken of neem contact op met de klantenservice van Quarq.

Rode os braços da manivela para trás cinco rotações para efectuar um Auto Zero. O LED indicador de estado piscará quando estiver completa a colocação a zero.

Se a luz do LED estiver vermelha sólida, então terá ocorrido um erro. Consulte www.quarq.com para obter guias de resolução de avarias ou para contactar o serviço de apoio ao cliente da Quarq.

自動ゼロ化を行うには、クランク・アームを後ろに 5 回転させます。ゼロ化が完了すると、LED ステータス・インジケータが点滅します。

LED が赤く点灯する場合は、エラーの発生を示します。トラブルシューティングに関するガイドは、www.quarq.com を参照するか、Quarq カスタマー・サポートまでご連絡ください。

将曲臂向后转动 5 圈，以执行自动归零。归零成功时，LED 状态指示灯会闪烁。

如果 LED 灯长亮红灯，则表示已出现错误。请访问 www.quarq.com 查看故障排除指南，或联系 Quarq 客户服务部。

 For recycling and environmental compliance, please visit www.sram.com/company/environment.

⚠WARNING

Never dispose of batteries in a fire.

 Hinweise zum Recycling und Umweltschutz finden Sie auf www.sram.com/company/environment.

⚠WARNUNG

Batterien dürfen keinesfalls verbrannt werden.

 Puede encontrar información sobre reciclaje y cumplimiento de la normativa medioambiental en la página www.sram.com/company/environment

⚠ATENCIÓN

No tire nunca una batería al fuego.

 Pour obtenir des informations sur le recyclage et le respect de l'environnement, veuillez consulter le site www.sram.com/company/environment.

⚠AVERTISSEMENT

Ne jetez jamais les piles dans les flammes.

 Per il riciclaggio e la conformità ai requisiti ambientali, visitare il sito www.sram.com/company/environment.

⚠AVVERTENZA

Non gettare le batterie nel fuoco.

 Voor meer informatie over recycling en bescherming van het milieu, ga naar www.sram.com/company/environment.

⚠WAARSCHUWING

Gooi batterijen nooit in vuur.

 Para reciclagem e conformidade ambiental, visite www.sram.com/company/environment.

⚠AVISO

Nunca descarte baterias/pilhas atirando-as para um fogo.

 リサイクルと環境に関する順守事項については、www.sram.com/company/environment を参照してください。

⚠警告

電池は、決して焼却処分しないでください。

 有关回收利用和环保合规信息，请访问 www.sram.com/company/environment。

⚠警告

请勿把电池丢入火中。

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfelder®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerLock®, Quarq®, Qollector®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, The Power of Bicycles®, Truvativ®, Varicrank®, Velotron®, World Bicycle Relief®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, ZIPP®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 302™, 303™, 404™, 454™, 808™, 858™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Automatic Drive™, Automatix™, AxCad™, Axial Clutch™, AXS™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SL-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, Tyrewiz™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, VukaBull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFL™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, Zero Loss™



Specifications and colors subject to change without prior notice.

© 2019 SRAM, LLC

The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Quarq is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Le nom Bluetooth et ses logos sont des marques commerciales déposées détenues par the Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Quarq se fait sous licence. Les autres marques commerciales déposées et noms de marque appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

A palavra da marca Bluetooth e os logótipos são marcas comerciais registradas propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer uso de tais marcas por Quarq é feito sob licença. Outras marcas comerciais e nomes comerciais são os dos seus respectivos proprietários.

Die Bluetooth Wortmarke und entsprechende Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und die Nutzung dieser Marken durch Quarq erfolgt unter Lizenz. Andere ausgewiesene Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern.

Il marchio e i loghi Bluetooth sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Quarq è sotto licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Bluetooth ワードマークおよびロゴは Bluetooth SIG, Inc. が所有する登録商標であり、Quarq によるかかるマークの使用はすべて許可を受けています。その他の商標および商品名は、それぞれの所有者に属しています。

Los logotipos y la marca Bluetooth son marcas comerciales propiedad de Bluetooth SIG, Inc., por lo que su utilización por parte de Quarq está sujeta a licencia. Las otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos titulares.

Het Bluetooth woordmerk en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van deze merken door Quarq is onder licentie. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

Bluetooth 字标和徽标是 Bluetooth SIG, Inc. 拥有的注册商标。Quarq 在使用这些标志前已取得许可。其它商标和商号均分别归属于其各自的所有者。



ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands